

غیر چینی طلباء کے لیے چینی زبان کے فروغ اور اسکے نصاب کی ضمنی رہنمائی پر ایک مشاورتی مقالہ

مرکزی خلاصہ

تمہید

1 - تمہید ان سابقہ معلومات کا احاطہ کرتی ہے جو غیر چینی طلباء کے لئے چینی زبان کے فروغ، نصاب اور اسکی ضمنی رہنمائی سے متعلق ہیں۔ بنیادی طور پر چار نصابی اہداف (تجاویز) کی سفارش کی گئی ہے جو کہ چینی اسباق پر گہری توجہ، تعمیر و رابطہ/تغیر و تبدل، ثانوی زبان کے طور پر سیکھنا اور مندرجہ بالا تجاویز کا مکمل استعمال و تکمیل ہیں۔

باب اول - تعارف

2 - چینی زبان کا نصاب ہانگ کانگ کی "نصابی ترقیاتی کونسل" (سی ڈی سی) کا مرتب کردہ ہے جو لچکدار اور مضبوط ڈھانچہ فراہم کرتا ہے جسکا اطلاق تمام ابتدائی اور ثانوی سکولوں کے طلباء پر کیا جا سکتا ہے۔ چینی زبان کے اس مرکزی نصاب پر انحصار کرتے ہوئے سکول اپنا ایسا نصاب تیار کر سکتے ہیں جو کہ طلباء کی مختلف النوع ضروریات سے مطابقت رکھتا ہو۔

3 - اس ضمنی رہنمائی کے فروغ کا مقصد مزید اصول و ضوابط، حکمت عملی، طریقہ کار اور ان سفارشات کا اجراء ہے جو سکولوں میں چینی زبان کے نصاب اور غیر چینی طلباء کے لئے سی ڈی سی کے ڈھانچے کے سیاق و سباق کے تحت ہوں۔

4 - اعداد و شمار بتاتے ہیں کہ غیر چینی طلباء زیادہ تر اردو، انگریزی، نیپالی، تیغالوغ اور ہندی زبانیں بولتے ہیں۔

5 - زبان سے متعلق ہانگ کانگ کی تعلیمی پالیسی طلباء کی زبان دانی کی صلاحیت کو چینی اور انگریزی کے ساتھ دو چند کرتی ہے۔ کنٹونس پوٹنگوا اور انگریزی کے ساتھ یہ سہ چند ہو جاتی ہے۔ ہانگ کانگ کے معاشرے میں اچھی طرح رچنے بسنے کے لئے یہ بات غیر چینی طلباء کے مفاد میں ہے کہ وہ کنٹونس اور روایتی حروف (رسم الخط) سیکھیں جن کا استعمال چینی اسباق اور معاشرے میں مجموعی طور پر بہت زیادہ ہے۔

باب دوئم - چینی زبان اور اسکا سیکھنا

6 - جدید چینی زبان اتار چڑھاؤ (Tone)، لسانی تجزیے اور یک بول حروف کا نام ہے۔ یہ فاعل فعل اور مفعول کی طرز پر چلتی ہے لیکن اس میں ترتیب لازمی ہے۔ تبدیلی کو ترمیم سے پہلے رکھا جاتا ہے اور اس میں حرف صحیح کی موافقت ہم آہنگ ہوتی ہے۔

7 - غیر چینی طلباء کی مادری زبانیں چونکہ چینی زبان سے مختلف ہوتی ہیں اس لئے وہ اس زبان کو سیکھنے کے دوران چینی حروف، اسکے اتار چڑھاؤ (ادائیگی)، ذخیرہ الفاظ اور انکی ترتیب و ترکیب کی مشکل سے دو چار ہوتے ہیں۔

باب سوئم - غیر چینی طلباء اور چینی زبان سیکھنے کا تجربہ

8. ضمنی رہنمائی کی تیاری کے سلسلے میں ہم نے ماہرین کو اختیار دیا کہ وہ جائزہ لیں اور تجرباتی تحقیق کا انتظام کریں چینی بطور ثانوی زبان کے پڑھانے کے تجربات کو مختلف علاقوں میں دیکھیں۔ ان نتائج سے ہمارے سفارشاتی نصابی اہداف کو مطلع کر دیا گیا۔

9. غیر چینی طلباء کے چینی زبان سیکھنے کامیاب تجربات جن میں عمیق پڑھائی، زبان کے لئے ماحول کی فراہمی، مسلسل تجزیہ کرنا اور ہر وقت معاونت شامل ہیں خاص طور پر تعلیمی مواقع، استعداد و خواہش، سیکھنے کی رفتار، سیکھنے کا موضوع منصوبہ، امتحان اور اخراج (نتائج)، کثیر القومی ثقافت، خاندانی تعاون اور دوسروں سے رابطہ پیدا کرنا ہے۔

10. موجودہ تعاون کے دائرے میں نامزد کردہ سکول، مختلف عطیات، باقاعدہ منصوبے، تعمیراتی منصوبے، بنیادی منصوبے، اساتذہ کے پیشہ وارانہ تربیت کے منصوبے، سکول کا دائرہ کار (نیٹ ورک)، سکولوں کی تیسری سطح پر معاونت، چینی زبان سیکھنے کے مراکز، معیاری تعلیم کے مالی منصوبے وغیرہ آتے ہیں۔

11. نصاب کو اپنانے کے لئے سکول کو تین طرح کے درجات میں منقسم کیا جا سکتا ہے یعنی چینی اسباق پر گہری توجہ، اسکی تعمیر و رابطہ/تغیر و تبدل، اور اسے ثانوی زبان کے طور پر سیکھنا۔

باب چہارم - موجودہ تجربات اور تحقیقات پر مشتمل اہم سفارشات

12. سکول مندرجہ ذیل نصابی سفارشات کو با آسانی اپنا سکتے ہیں۔

• ہدف اول: چینی اسباق پر توجہ

ہدف کی وضاحت: غیر چینی طلباء چونکہ چینی طلباء کے ساتھ پڑھتے ہیں اس لئے سکول چینی سیکھنے والے غیر چینی طلباء کی خاص ضروریات کو مد نظر رکھے اور انہیں خصوصی تربیت اسباق کے علاوہ بھی فراہم کرے تا کہ وہ آسانی سے چینی زبان کے اسباق پر توجہ مرکوز کر سکیں۔

موجودہ صورتحال: جو طلباء ابتدائی عمر (تیرہ سال سے کم) میں ہانگ کانگ آتے ہیں انکا رابطہ بہت شروع میں چینی زبان سے ہو جاتا ہے اور وہ کھیل کود (کنٹر گارٹن) کے دور سے ہی چینی زبان سیکھنے لگتے ہیں اور بڑی حد تک اس معیار کو پہنچ جاتے ہیں جو چینی زبان کے لئے مطلوب ہے۔

فائدہ: چینی زبان کا بھر پور ماحول انہیں یکساں معاونت، مختلف نسلوں میں ہم آہنگی، اور متفرق ثقافتوں میں مدغم ہونے کا موقع مہیا کرتا ہے۔

آزمائش (مشکل): غیر چینی طلباء جو چینی طلباء کے ساتھ تعلیم حاصل کرتے ہیں انکے لئے خاص تربیتی پروگرام اور انکی جانچ پڑتال کے لئے خاص تشخیصی آلہ کار کی ضرورت۔

• ہدف دوئم: تعمیر و رابطہ/تغیر و تبدل

ہدف کی وضاحت: غیر چینی طلباء کے لئے خصوصی طور پر چینی زبان کی مختصر مدت کی کلاسیں (جنکا دورانیہ چند ماہ سے ایک سال کا ہو) ہونی ضروری ہیں، حتی کہ وہ اس معیار کو پہنچ جائیں جو سکول کے دوسرے طلباء کا ہے۔

موجودہ صورتحال: جو طلباء تیرہ سال سے انیس سال کے عمر تک ہانگ کانگ آتے ہیں انکا رابطہ چینی زبان سے بہت دیر میں ہوتا ہے وہ یہاں کے تعلیمی ماحول میں رہنے کی خواہش اور اسکے ساتھ ان میدانوں میں ملازمت کی تلاش کرتے ہیں جہاں پر زبانی اور تحریری طور پر چینی زبان میں مہارت لازمی ہوتی ہے۔

فائدہ : سکول انہیں باقاعدہ اور واضح طور پر چینی زبان سکھانے ، اسے اپنانے کے لئے کافی وقت اور ابتدائی طور پر انہیں خاص رعایت بہم پہنچاتا ہے۔

آزمائش (مشکل): جانچ پڑتال (پرکھ) کے لئے خاص تشخیصی طریقہ کار کی ضرورت اور نچلی سطح پر اپنانے کی قابلیت اور لیاقت۔

• ہدف سوئم : چینی بطور ثانوی زبان کے سیکھنا

ہدف کی وضاحت : چینی کو بطور ثانوی زبان سیکھنے کے لئے سہولتیں فراہم کرنا، رابطے کا طریقہ اور روزمرہ استعمال کے اسباق کی شمولیت۔

موجودہ صورتحال : جو طلباء پڑھائی مکمل کرنے کے بعد یا عارضی قیام کے بعد ہانگ کانگ چھوڑتے ہیں اور جنہیں یہاں کے تعلیمی نظام سے وابستہ رہنے کی خواہش نہیں اور نہ ہی وہ ادھر ملازمت چاہتے ہیں، یا پھر وہ طلباء جو تیرہ سے انیس سال کی عمر میں یہاں آ کر دیر سے چینی زبان سے آشنا ہوتے ہیں مگر ہانگ کانگ کے تعلیمی نظام سے منسلک نہیں رہنا چاہتے اور نہ ہی ان میدانوں میں ملازمت کے خواہاں ہوتے ہیں جہاں زبانی اور تحریری طور پر چینی زبان میں مہارت لازمی تصور کی جاتی ہے۔

فائدہ : طلباء کے لئے آسان پڑھائی ، محض گزارہ کرنے پر توجہ / رابطہ ، منتخب طلباء کے لئے رعایت (وظائف) لیکن قدرے کم، سیکھنا مگر کامیابی نچلی سطح پر۔

آزمائش (مشکل): صرف عام معاشرتی بول چال اور رابطے کی بنیادی طلب

• ہدف چہارم - مندرجہ بالا اہداف کا مکمل استعمال و تکمیل

ہدف کی وضاحت : سکول کے لئے ضروری ہو گا کہ وہ غیر چینی طلباء کی مختلف ضروریات کے مطابق ان کی استعداد اور ترقی کے لئے مندرجہ اہداف میں سے ایک سے زائد کو فروغ دیں۔

موجودہ صورتحال : سکول میں مختلف پس منظر رکھنے والے غیر چینی طلباء کی تعداد ، انکے خاندان کی توقعات اور مطالبات اور انکی چینی زبان کے وسیع تر معیار کافی زیادہ ہیں۔

فائدہ : سکول مختلف تنقیدی اور محتاط منصوبے پیش کر سکتے ہیں جو ہر طالب علم کی انفرادی ضروریات کو پورا کرتے ہوں۔

آزمائش (مشکل): مختلف منصوبوں کی تیاری کے لئے مزید ذرائع اختیار کرنے کی ضرورت جنکا نصب العین مختلف النوع ضروریات کو پورا کرنا ہو۔

13 - غیر چینی طلباء کے کثیر جہتی نتائج (اخراج): (سفارشات اہداف کو صحیح سمت لے جانے کے لئے تشخیص اور اخراج (نتائج) کے لئے مہربانی سے اگلے صفحے پر تشریحی خاکہ کا حوالہ دیکھیں)۔

چینی زبان کی قابلیت / اعلیٰ تعلیم کی اسناد: ہانگ کانگ سند برائے تعلیمی امتحان ، ہانگ کانگ کا اعلیٰ درجے کا امتحان ، ہانگ کانگ ڈپلومہ برائے ثانوی تعلیم ، عام تعلیمی سند ، بین الاقوامی سند برائے ثانوی تعلیم ، عام سند برائے ثانوی تعلیم ۔

14 - سکولوں کے لئے مزید سہولتیں :

• غیر چینی طلباء کے نصابی استعداد بڑھانے کے لئے بنیادی ذخیرہ الفاظ، سوفٹ ویئر کا استعمال سیکھنا ، سکول کے مجوزہ نصاب کے منصوبے کی مثالیں ، سیکھنے اور پڑھنے کی مثالیں ، سیکھنے کا مواد اور اس کے لئے تشخیصی آلہ کار وغیرہ ۔

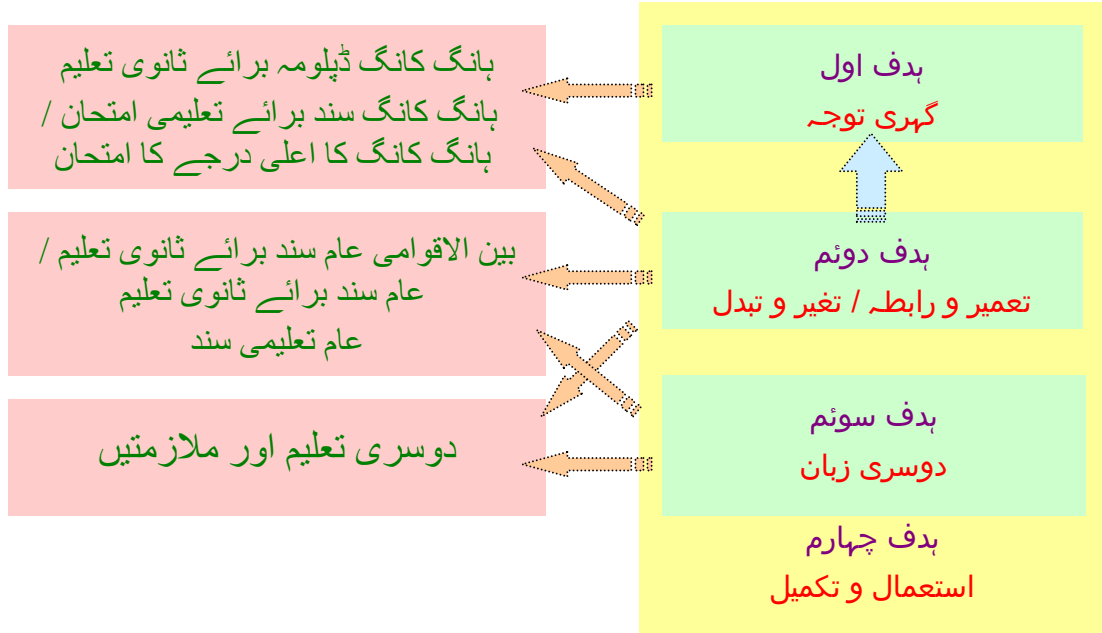
• متعین سکولوں کی بنیاد پر تعاون برقرار رہے گا۔

- مشترکہ منصوبوں کو تیسرے درجے پر اداروں اور غیر حکومتی تنظیموں کے ساتھ مل کر وسیع کرنا۔
- اساتذہ کی پیشہ وارانہ تربیت و ترقی کے منصوبے جاری رکھنا۔

باب پنجم - تجزیہ اور تبصرہ

15۔ محکمہ تعلیم مختلف شعبوں کے تعاون سے ان سفارشات پر عمل درآمد کا جائزہ لیتا رہے گا اور مختلف تحقیقاتی و ترقیاتی منصوبے شروع کرے گا جن میں تعمیراتی ترقی، تغیر و تبدل کا منصوبہ، پڑھائی کے مواد پر نظر ثانی، غیز چینی طلباء کا مطالعاتی جائزہ، چینی زبان کے معیار، تشخیصی آلات میں اضافہ اور منصوبہ سازی کے لئے مواد کی فراہمی وغیرہ شامل ہیں۔ ان سفارشات پر عمل درآمد کے اثرات کو مد نظر رکھتے ہوئے ہم مناسب ترتیب کے ساتھ ترقیاتی حکمت عملی وضع کرتے رہیں گے۔

اہداف (تجاویز) تجزیہ و نتائج



محکمہ تعلیم
حکومت ہانگ کانگ (خصوصی انتظامیہ)
جنوری 2008

* یہ اردو ترجمہ چینی سے کیا گیا ہے۔ اگر مفہوم اور معانی میں کوئی سقم ہو تو اصلی چینی متن سے رجوع کریں۔